

# RENDEZ-VOUS

Bayonne\*  
BAIONA-PAYS BASQUE

# L'AGENDA DES PATRIMOINES À BAYONNE



**Parcours commentés,  
randonnées urbaines,  
visites guidées,  
Pauses patrimoine,  
visites gourmandes**

**JUIL-AOÛT-SEPT 2019**

**VILLE  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE  
À DIRE**



# SOMMAIRE

## 4 Bayonne, premiers pas

Découvrir Bayonne

Jeu de piste

La ville aux jumelles **Nouveau**

Walking tour 

Les incontournables, quartiers  
Grand-Bayonne et Petit-Bayonne

## 6 Bayonne au fil des quartiers

Quartier Saint-Esprit

Quartier du Petit-Bayonne

Derrière les façades Grand-Bayonne

Derrière les façades Petit-Bayonne

## 8 Bayonne monumentale

La cathédrale et ses merveilles

La tour sud de la cathédrale

Remparts sans dessus-dessous (GB)

Remparts sans dessus-dessous (PB)

Bayonne secrète **Nouveau**

## 10 Bayonne, saveurs et savoir-faire

Chocolat gourmand

## 11 Bayonne buissonnière

Balade au crépuscule

Rando : Il suffit de passer le pont...

## 12 En famille

(avec enfants de 8 à 12 ans)

Dessine-moi un blason

## 13 Les Pauses patrimoine

Château Marracq

Le Bayonnais et les autochromes **Nouveau**

Le Bayonne d'hier est sous nos pieds **Nouveau**

## 14 L'œil aux aguets

## 15 Mais encore...

À lire...

Expositions, conférences



# BAYONNE, PREMIERS PAS

## DÉCOUVRIR BAYONNE

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,  
PLACE DES BASQUES

3, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 20, 22, 31 JUILLET,  
2, 3, 6, 8, 10, 12, 15, 16, 17, 20, 22, 24, 26,  
28, 30, 31 AOÛT ET 3, 5, 9, 11, 14, 19, 24,  
28 SEPTEMBRE, DE 15H À 16H45

Vous souhaitez faire connaissance avec la ville ? Au cours de cette balade au cœur du centre ancien, depuis les quais jusqu'aux fortifications en passant par le quartier de la cathédrale, laissez-vous conter Bayonne dans ses grandes lignes.

Vous pouvez compléter cette découverte avec la visite « La cathédrale et ses merveilles ».

**Durée : 1h45**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans (Pack 11 € : Découvrir Bayonne + La cathédrale et ses merveilles)**

**Sur inscription.**



**Tour de l'enceinte antique**

© Ville de Bayonne

## LA VILLE AUX JUMELLES **Nouveau**

R.-V. : DEVANT LE BASTION ROYAL,  
RUE DU BASTION ROYAL  
11, 31 JUILLET, 14 AOÛT  
ET 5 SEPTEMBRE, DE 10H30 À 11H30  
18 JUILLET, 7, 21 AOÛT ET 6 SEPTEMBRE,  
DE 17H30 À 18H30

Depuis le belvédère du Bastion Royal, (re)découvrez la ville à travers une paire de jumelles. Ce circuit, avec peu de déplacements, vous permettra d'appréhender la ville différemment, et pourquoi pas, de déceler quelques détails imperceptibles.

**Durée : 1h**

**Tarif : 7 € à partir de 7 ans**

**Sur inscription.**

**Prêt de jumelles au départ de la visite. Ces jumelles sont sous la responsabilité de l'utilisateur le temps de la visite.**



**Découvrir Bayonne**

© Théo Cheval



## JEU DE PISTE

R.-V. : INTÉRIEUR DU CLOÎTRE,  
ENTRÉE PLACE PASTEUR  
5, 12 JUILLET ET 9, 23 AOÛT,  
DE 15H À 17H

Gargouilles, arceaux, cloître, poterne, armoiries... Ouvrez l'œil pour ce parcours ludique dans les rues piétonnes du centre ancien. Saurez-vous retrouver votre chemin en respectant le chronomètre ?

**Durée : 2h**

**Tarif : 6 € à partir de 7 ans**

**Sur inscription.**

## WALKING TOUR IN ENGLISH

DEPARTURE : OFFICE DE TOURISME,  
PLACE DES BASQUES  
JULY 4 AND SEPTEMBER 7, 3 PM TO 4:30  
PM

Discover the unique character and heritage of Bayonne with its distinctive architecture, fortifications, cathedral and cloister and chocolate tradition.

**Duration of visit : 1h30**

**Price : 7 €, free < 12 years old**

**Inscription.**



**L'hôtel de Brethous**

© Youri Barnéoud-Rousset

# JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

LES 21 ET 22 SEPTEMBRE, SUR LE THÈME  
« ARTS ET DIVERTISSEMENT »

Programme complet disponible la première semaine de septembre à l'Office de tourisme et sur [www.bayonne.fr](http://www.bayonne.fr)

## LES INCONTOURNABLES QUARTIERS GRAND-BAYONNE ET PETIT-BAYONNE

R.-V. : PLACE DE LA LIBERTÉ  
21 SEPTEMBRE, 15H À 17H  
22 SEPTEMBRE, 10H À 12H

À l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine, venez découvrir le centre ancien de la ville, ses monuments emblématiques et son patrimoine remarquable, en compagnie d'un guide-conférencier Ville d'art et d'histoire.

**Durée : 2h**

**Gratuit**

**Place Jacques Portes**

© Théo Cheval



# BAYONNE AU FIL DES QUARTIERS

## QUARTIER SAINT-ESPRIT

R.-V. : PLACE DE LA RÉPUBLIQUE  
8 ET 30 JUILLET, DE 15H À 17H  
6, 20 AOÛT ET 20 SEPTEMBRE,  
DE 10H30 À 12H30

Traversez le fleuve : Saint-Esprit vous attend. Au menu de cette promenade dans ce quartier historique : collégiale, pèlerins de Compostelle, synagogue et « marchands portugais », histoire portuaire, conquêtes des étangs, architectures Art déco, street art.... Sans oublier quelques-uns des plus beaux points de vue sur la ville. Visite gratuite offerte par l'Association Sainte-Catherine & Cie.

**Durée : 2h**

**Gratuit**

**Sur inscription.**

## QUARTIER DU PETIT-BAYONNE

R.-V. : PLACE DU RÉDUIT  
16 JUILLET, 13, 27 AOÛT  
ET 10 SEPTEMBRE, DE 15H À 17H

Au Moyen Âge, la ville s'est développée entre Nive et Adour, formant ce qu'on appelle aujourd'hui le Petit-Bayonne. Depuis les arceaux jusqu'à l'église Saint-André, en passant par le trinquet et le Château-Neuf, venez explorer ce quartier et ressentir l'esprit des lieux.

**Durée : 2h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Sur inscription.**

**Église Saint-Esprit**

© Yuri Barnéoud-Rousset

**Quartier  
du Petit-Bayonne**

© Mathieu Prat



## **DERRIÈRE LES FAÇADES / PARCOURS GRAND-BAYONNE**

R.-V. : BOUTIQUE DU PATRIMOINE,  
42 RUE POISSONNERIE  
18 JUILLET, 1<sup>ER</sup>, 14, 29 AOÛT  
ET 12 SEPTEMBRE, DE 15H À 17H

## **DERRIÈRE LES FAÇADES / PARCOURS PETIT-BAYONNE**

R.-V. : BOUTIQUE DU PATRIMOINE,  
42 RUE POISSONNERIE  
10 JUILLET, 7, 21 AOÛT  
ET 4, 25 SEPTEMBRE, DE 15H À 17H

Le guide vous ouvre les coulisses de l'habitat bayonnais en centre ancien, l'un des plus denses de France. Découvrez hôtels particuliers, cours intérieures et cages d'escalier récemment réhabilitées... Vous mesurez les enjeux d'un Site patrimonial remarquable, nouvelle dénomination du Secteur sauvegardé.

**Durée : 2h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Sur inscription.**

**Derrière les façades**

© Mathieu Prat



**Cage d'escalier**

© Ville de Bayonne



## BAYONNE MONUMENTALE

### LA CATHÉDRALE ET SES MERVEILLES

R.-V. : ENTRÉE DU CLOÎTRE,  
PLACE PASTEUR

3, 9, 11, 15, 17, 19, 22, 31 JUILLET, 2, 6, 8,  
12, 16, 20, 22, 26, 28, 30 AOÛT ET 3, 5, 9,  
11, 19, 24 SEPTEMBRE, DE 17H À 18H

Inscrits au Patrimoine mondial par l'Unesco au titre des Chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle, la cathédrale Sainte-Marie et son cloître recèlent de nombreuses merveilles. Vous découvrirez un remarquable vitrail Renaissance, des peintures murales du XIX<sup>e</sup> siècle récemment restaurées et un élément habituellement inaccessible au public : le décor sculpté du portail sud.

**Durée : 1h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Sur inscription.**

### LA TOUR SUD DE LA CATHÉDRALE

R.-V. : PARVIS CATHÉDRALE,  
RUE DES GOUVERNEURS

8, 12, 17, 24, 30 JUILLET, 5, 9, 13, 19, 23,  
27, 29 AOÛT ET 7, 17, 28 SEPTEMBRE,  
DE 10H30 À 12H  
23 JUILLET, 6 SEPTEMBRE,  
DE 15H À 16H30

Gravissez plus de 200 marches. Votre effort est vite récompensé par un point de vue exceptionnel sur les toits du centre ancien. Vous revivez l'histoire de la cathédrale et découvrez l'art des cloches, en particulier la passionnante histoire du bourdon.

**Durée : 1h30**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Sur inscription.**

#### La tour sud de la cathédrale

© Marion Vacca

#### Les peintures de la cathédrale

© Ville de Bayonne



### **REMPARTS SANS DESSUS-DESSOUS / PARCOURS GRAND-BAYONNE**

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,  
PLACE DES BASQUES  
6 JUILLET, 5, 19 AOÛT ET 7 SEPTEMBRE,  
DE 15H À 17H

### **REMPARTS SANS DESSUS-DESSOUS / PARCOURS PETIT-BAYONNE**

R.-V. : PONT DU GÉNIE,  
CÔTÉ PETIT-BAYONNE  
19 JUILLET, 2, 16, 30 AOÛT,  
DE 10H30 À 12H30  
13 SEPTEMBRE, DE 15H À 17H

À Bayonne, l'art de défendre une ville se lit à ciel ouvert, depuis les tours romaines jusqu'au XIX<sup>e</sup> siècle en passant par l'œuvre de Vauban. Aujourd'hui, ces anciennes fortifications sont devenues des lieux de vie. Découvrez bastions, fossés et pont-levis, sans oublier les casemates aujourd'hui occupées par les associations et peñas.

**Durée : 2h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Sur inscription.**

**Sur les remparts**

© Théo Cheval

### **BAYONNE SECRÈTE** *Nouveau*

R.-V. : ATELIER DES PUBLICS,  
14 RUE GOSSE  
10, 18, 23 JUILLET, 1<sup>ER</sup>, 8, 22, 28 AOÛT  
ET 6, 12 SEPTEMBRE, DE 10H30 À 11H30  
12 JUILLET ET 14, 29 AOÛT,  
DE 17H30 À 18H30

Dans le sous-sol de l'immeuble situé au 5-7 rue Lagréou se dissimule un patrimoine inattendu... Venez découvrir cette cave remarquable et en apprendre un peu plus sur les témoins invisibles de l'histoire souterraine de Bayonne.

**Durée : 1h**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Sur inscription.**

**Voûte de la cave  
du 5-7 rue Lagréou**

© Youri Barnéoud-Rousset



# BAYONNE, SAVEURS ET SAVOIR-FAIRE

## CHOCOLAT GOURMAND

R.-V. : OFFICE DE TOURISME,  
PLACE DES BASQUES

9, 15, 22 JUILLET, 7, 12, 21, 26 AOÛT  
ET 4, 10 SEPTEMBRE, DE 10H30 À 12H30

Vos papilles sont à l'honneur pour ce rendez-vous autour d'un chocolat. Rencontre avec des chocolatiers et découverte de l'histoire chocolatière de Bayonne, du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours. La visite comprend une dégustation.

**Durée : 2h**

**Tarif : 11 €, 4 € < 12 ans**

**Sur inscription.**



**Chocolat chaud**

© Youri Barnéoud-Rousset

**Fabrication du chocolat**

© Youri Barnéoud-Rousset



# BAYONNE BUISSONNIÈRE

## BAYONNE AU CRÉPUSCULE...

R.-V. : JARDIN BOTANIQUE,  
ALLÉE DES TARRIDES

10, 17 JUILLET, 7, 14, 21, 28 AOÛT  
ET 7 SEPTEMBRE, DE 21H30 À 23H

À la tombée du jour, les portes du jardin botanique s'ouvrent pour vous. Dans ce petit coin de paradis, au cœur des remparts, commence une balade entre chien et loup. Lanternes à la main, vous parcourez le cœur de Bayonne, depuis les fortifications jusqu'aux bords de Nive sur le thème de la lumière et de la nuit en ville.

**Durée : 1h30**

**Tarif : 7 €, gratuit < 12 ans**

**Sur inscription.**

## RANDO : IL SUFFIT DE PASSER LE PONT

R.-V. : PLACE DU RÉDUIT

(STATUE DU CARDINAL LAVIGERIE)

16 JUILLET ET 31 AOÛT, DE 9H30 À 12H30

Empruntez deux ponts sur l'Adour pour une rando urbaine hors des sentiers battus. Au menu : chantier naval et pont-levis, passerelle, villas et chalets, fronton et fontaine... Un savant mélange de panoramas étonnants et de détails insolites, le tout ponctué par un goûter sorti du sac.

À prévoir : chaussures de marche, bouteille d'eau et goûter.

**Durée : 3h**

**Tarif : 9 €, gratuit < 12 ans**

**Sur inscription.**

**Bords d'Adour  
à Saint-Esprit :  
le quai Lesseps**

© GAC

**Balade au crépuscule**

© Marion Vacca



## EN FAMILLE (AVEC ENFANTS DE 8 À 12 ANS)

### DESSINE-MOI UN BLASON

R.-V. : PLACE DE LA LIBERTÉ (FONTAINE)  
12 JUILLET, DE 10H30 À 12H30

Petite balade au cœur de Bayonne à la chasse aux blasons, sur les places et les monuments. En atelier, en solo ou à plusieurs, on invente et fabrique son propre blason.

Durée : 2h

Tarif : 1 adulte + 1 enfant = 10 € (4 € / personne supplémentaire)

Sur inscription.



Atelier  
dessine-moi un blason

© GAC



Visite en famille

©Youri Barnéoud-Rousset



## LES PAUSES PATRIMOINE

PROFITEZ DE LA PAUSE DE MIDI POUR SAVOURER UN ASPECT DU PATRIMOINE DE BAYONNE. 45 MINUTES POUR DÉCOUVRIR UN MORCEAU DE VILLE, UNE ARCHITECTURE OU UN PERSONNAGE LIÉS À LA VILLE. GRATUIT.

### LE CHÂTEAU MARRACQ

R.-V. : ÉGLISE SAINT-LÉON,  
30 AVENUE DE L'INTERNE JACQUES LOËB  
4 ET 11 JUILLET, DE 12H30 À 13H15

À l'origine conçu pour abriter la retraite d'une reine en exil, le château de Marracq connaît un destin national lorsque Napoléon 1er le choisit pour en faire le siège du pouvoir impérial. Classé au titre des Monuments historiques en 1907, il constitue aujourd'hui un lieu de mémoire autour de l'histoire napoléonienne en France et en Europe.

**Gratuit**

**Le château Marracq**

© Ville de Bayonne

### LE BAYONNAIS ET LES AUTOCHROMES

R.-V. : PLACE DU RÉDUIT  
(STATUE DU CARDINAL LAVIGERIE)  
1<sup>ER</sup> ET 8 AOÛT, DE 12H30 À 13H15

Suivez le guide, dans les pas d'Antonin Personnaz, Bayonnais parmi les pionniers de la photographie en couleur, collectionneur d'œuvres impressionnistes et grand ami de Léon Bonnat.

**Gratuit**

### LE BAYONNE D'HIER EST SOUS NOS PIEDS

R.-V. : ESPLANADE ROLAND-BARTHES,  
CÔTÉ NIVE  
5 ET 12 SEPTEMBRE, DE 12H30 À 13H15

Le sous-sol raconte le passé d'une ville aujourd'hui invisible, Bayonne a été autre. Un moment pour découvrir une histoire aujourd'hui disparue.

**Gratuit**

**Découvrir Bayonne**

© Théo Cheval

# L'ŒIL AUX AGUETS

SAUREZ-VOUS RETROUVER DANS LA VILLE LES SIX ÉLÉMENTS PRÉSENTÉS SUR CETTE PAGE ? (LES RÉPONSES FIGURERONT DANS LE PROCHAIN NUMÉRO DE RENDEZ-VOUS).



Réponse du numéro  
précédent :

1	4
2	5
3	6

- 1 – Immeuble Nivadour, rue du 49<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie
- 2 – *Bayonne, une ville en mutation ; souvenir* : Porte d'entrée de l'immeuble vétuste situé au 27 rue Maubec, détruit lors des travaux d'agrandissement de l'esplanade de la gare en 2018
- 3 – Villa Arri Gorri des architectes Jean & Joseph Soupre, 19 allées Paulmy
- 4 – Porte de l'immeuble situé 13 boulevard Alsace Lorraine
- 5 – Vue des immeubles de la place Paul-Bert, depuis les murs fortifiés entourant le Château-Neuf
- 6 – Cour intérieure d'un immeuble du centre ancien

# MAIS ENCORE...



## À LIRE : LES PUBLICATIONS « VILLE D'ART ET D'HISTOIRE »

**PARCOURS BAYONNE**, d'Evelyne Pédurthe, Mission Ville d'art et d'histoire de Bayonne.

En vente à 3 € à l'Office de tourisme.

**FOCUS : les Castors Bayonnais**, de Julie Boustingorry, Mission Ville d'art et d'histoire de Pau.

**FOCUS : Jean & Joseph Soupre, tandem d'architectes bayonnais**, de Tiphaine Tauziat, architecte D.E. Mission Ville d'art et d'histoire de Bayonne.

**À paraître en septembre...**

**FOCUS : Paume et pelote basque à Bayonne, lieux de mémoire**, d'Evelyne Mourguy.

Ouvrages gratuits, disponibles à l'Office de tourisme, à la Médiathèque, à l'Hôtel de Ville, au Hall Cassin (rue Bernède).

Fanfan Prat et Pierre  
St Jean au Rebot

© Aviron Bayonnais  
section Pelote

Balenciaga

© Ville de Bayonne



## EXPOSITIONS, CONFÉRENCES

### DIDAM

R.-V. : 6 quai de Lesseps

### **Le siècle de Balenciaga du 7 juin au 8 septembre**

Cristóbal Balenciaga est l'un des grands couturiers de l'histoire de la mode au XXe siècle. Né à Getaria, il ouvre sa première maison de couture à Saint-Sébastien en 1915 puis s'installe à Paris dans les années 1930. Il est depuis considéré comme une véritable légende vivante. Ses goûts et intuitions marquent les tendances de chaque époque, les tissus, formes, couleurs et matières étant en permanence travaillées de manière inattendue et novatrice. Cette exposition, issue de plusieurs collections privées, présente pour la première fois ensemble une centaine de photographies, de costumes jusqu'alors jamais dévoilés mais aussi l'univers de son atelier, ses goûts artistiques et ses influences picturales, théâtrales et cinématographiques.



## MÉDIATHÈQUE

R.-V. : 10 rue des Gouverneurs

### **Bayonne, années 30 : regards croisés du 1er juillet au 25 septembre**

Jules Gontiès, Auguste Aubert, Gaston Ouvrard, photographes de l'époque, proposent trois regards singuliers en noir et blanc sur le Bayonne des années 1930. Retrouvez l'architecture typique de cette époque mais aussi la batellerie de l'Adour, encore exploitée, et le quotidien de la ville à travers ses petits métiers aujourd'hui disparus.

**Mardi 2 juillet, 18h15 :** Vernissage de l'exposition. M. Béhotéguy, de la famille de Jules Gontiès, vous propose un retour dans le passé bayonnais, à travers anecdotes et présentation de l'exposition.

**Samedi 21 septembre, 14h et 15h :** Visites commentées de l'exposition. À l'occasion des Journées Européennes du Patrimoine. Entrée libre dans la limite des places disponibles (20 personnes par visite).

### **Confluence Nive-Adour par Aubert**

© Médiathèque de Bayonne

## PASEO

### **du 2 au 21 août**

Pour sa deuxième édition, le festival Paseo vous invite à la découverte de lieux patrimoniaux et de traditions, expositions, concerts et spectacles...

Totalement gratuite, cette manifestation investira divers sites remarquables de la ville repérés sur un plan-programme disponible en français et en basque.

## **JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE**

**les 21 et 22 septembre**, sur le thème « Arts et divertissement ».

**Programme complet disponible la première semaine de septembre à l'Office de tourisme et sur [www.bayonne.fr](http://www.bayonne.fr)**

## **50 ANS DE L'ÉGLISE SAINTE CROIX**

R.-V. : église Sainte-Croix,  
1 avenue de Béarn

### **Dimanche 15 septembre à 17h**

Concert du Chœur Xaramela et des Gaiteros du Roi Léon, au profit de l'association « Ensemble pour Lucile ».

# CALENDRIER 2018

## JUILLET

♦ **Mercredi 3** Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Jeudi 4** Pause patrimoine :

Le château Marracq

> 12h30 à 13h15 (p.13)

Walking tour in English 

> 15h à 16h30 (p.5)

♦ **Vendredi 5** Jeu de piste

> 15h à 17h (p.5)

♦ **Samedi 6** Remparts

sans dessus-dessous (GB)

> 15h à 17h (p.9)

♦ **Lundi 8** Tour sud de la cathédrale

> 10h30 à 12h (p.8)

Quartier Saint-Esprit

> 15h à 17h (p.6)

♦ **Mardi 9** Chocolat gourmand

> 10h30 à 12h30 (p.10)

Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Mercredi 10** Bayonne secrète

> 10h30 à 11h30 (p.9)

Derrière les façades (PB)

> 15h à 17h (p.7)

Bayonne au crépuscule

> 21h30 à 23h (p.11)

♦ **Jeudi 11** La ville aux jumelles

> 10h30 à 11h30 (p.4)

Pause patrimoine : Le château Marracq

> 12h30 à 13h15 (p.13)

Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Vendredi 12** Dessine-moi un blason !

> 10h30 à 12h30 (p.12)

Tour sud de la cathédrale

> 10h30 à 12h (p.8)

Jeu de piste

> 15h à 17h (p.4)

Bayonne secrète

> 17h30 à 18h30 (p.9)

♦ **Samedi 13** Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

♦ **Lundi 15** Chocolat gourmand

> 10h30 à 12h30 (p.10)

Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Mardi 16** Rando :

Il suffit de passer le pont

> 9h30 à 12h30 (p.11)

Quartier du Petit-Bayonne

> 15h à 17h (p.6)

♦ **Mercredi 17** Tour sud de la cathédrale

> 10h30 à 12h (p.8)

Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

Bayonne au crépuscule

> 21h30 à 23h (p.11)

♦ **Jeudi 18** Bayonne secrète

> 10h30 à 11h30 (p.9)

Derrière les façades (GB)

> 15h à 17h (p.7)

La ville aux jumelles

> 17h30 à 18h30 (p.4)

♦ **Vendredi 19** Remparts  
sans dessus-dessous (PB)

> 10h30 à 12h30 (p.9)

Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Samedi 20** Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

♦ **Lundi 22** Chocolat gourmand

> 10h30 à 12h30 (p.10)

Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Mardi 23** Bayonne secrète

> 10h30 à 11h30 (p.9)

Tour sud de la cathédrale

> 15h à 16h30 (p.8)

♦ **Mercredi 24** Tour sud de la cathédrale

> 10h30 à 12h (p.8)

♦ **Mardi 30** Tour sud de la cathédrale

> 10h30 à 12h (p.8)

Quartier Saint-Esprit

> 15h à 17h (p.6)

♦ **Mercredi 31** La ville aux jumelles

> 10h30 à 11h30 (p.4)

Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

## AOÛT

♦ **Jeudi 1** Bayonne secrète

> 10h30 à 11h30 (p.9)

Pause Patrimoine : Le Bayonnais et les  
autochromes

> 12h30 à 13h15 (p.13)

Derrière les façades (GB)

> 15h à 17h (p.7)

♦ **Vendredi 2** Remparts  
sans dessus-dessous (PB)

> 10h30 à 12h30 (p.9)

Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Samedi 3** Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

♦ **Lundi 5** Tour sud de la cathédrale

> 10h30 à 12h (p.8)

Remparts sans dessus-dessous (GB)

> 15h à 17h (p.9)

♦ **Mardi 6** Quartier Saint-Esprit

> 10h30 à 12h30 (p.6)

Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Mercredi 7** Chocolat gourmand

> 10h30 à 12h30 (p.10)

Derrière les façades (PB)

> 15h à 17h (p.7)

La ville aux jumelles  
> 17h30 à 18h30 (p.4)  
Bayonne au crépuscule  
> 21h30 à 23h (p.11)

♦ **Jeudi 8** Bayonne secrète  
> 10h30 à 11h30 (p.9)  
Pause patrimoine : Le Bayonnais  
et les autochromes  
> 12h30 à 13h15 (p.13)  
Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 17h à 18h (p.8)

♦ **Vendredi 9** Tour sud de la cathédrale  
> 10h30 à 12h (p.8)  
Jeu de piste  
> 15h à 17h (p.5)

♦ **Samedi 10** Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)

♦ **Lundi 12** Chocolat gourmand  
> 10h30 à 12h30 (p.10)  
Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 17h à 18h (p.8)

♦ **Mardi 13** Tour sud de la cathédrale  
> 10h30 à 12h (p.8)  
Quartier du Petit-Bayonne  
> 15h à 17h (p.6)

♦ **Mercredi 14** La ville aux jumelles  
> 10h30 à 11h30 (p.4)  
Derrière les façades (GB)  
> 15h à 17h (p.7)  
Bayonne secrète  
> 17h30 à 18h30 (p.9)  
Bayonne au crépuscule  
> 21h30 à 23h (p.11)

♦ **Jeudi 15** Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)

♦ **Vendredi 16** Remparts  
sans dessus-dessous (PB)  
> 10h30 à 12h30 (p.9)  
Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 17h à 18h (p.8)

♦ **Samedi 17** Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)

♦ **Lundi 19** Tour sud de la cathédrale  
> 10h30 à 12h (p.8)  
Remparts sans dessus-dessous (GB)  
> 15h à 17h (p.9)

♦ **Mardi 20** Quartier Saint-Esprit  
> 10h30 à 12h30 (p.6)  
Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 17h à 18h (p.8)

♦ **Mercredi 21** Chocolat gourmand  
> 10h30 à 12h30 (p.10)  
Derrière les façades (PB)  
> 15h à 17h (p.7)  
La ville aux jumelles  
> 17h30 à 18h30 (p.4)  
Bayonne au crépuscule  
> 21h30 à 23h (p.11)

♦ **Jeudi 22** Bayonne secrète  
> 10h30 à 11h30 (p.9)  
Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 17h à 18h (p.8)

♦ **Vendredi 23** Tour sud de la cathédrale  
> 10h30 à 12h (p.8)  
Jeu de piste  
> 15h à 17h (p.5)

♦ **Samedi 24** Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)

♦ **Lundi 26** Chocolat gourmand  
> 10h30 à 12h30 (p.10)  
Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 17h à 18h (p.8)

♦ **Mardi 27** Tour sud de la cathédrale  
> 10h30 à 12h (p.8)  
Quartier du Petit-Bayonne  
> 15h à 17h (p.6)

♦ **Mercredi 28** Bayonne secrète  
> 10h30 à 11h30 (p.9)  
Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 17h à 18h (p.8)  
Bayonne au crépuscule  
> 21h30 à 23h (p.11)

♦ **Jeudi 29** Tour sud de la cathédrale  
> 10h30 à 12h (p.8)  
Derrière les façades (GB)  
> 15h à 17h (p.7)  
Bayonne secrète  
> 17h30 à 18h30 (p.9)

♦ **Vendredi 30** Remparts  
sans dessus-dessous (PB)  
> 10h30 à 12h30 (p.9)  
Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 17h à 18h (p.8)

♦ **Samedi 31** Rando :  
Il suffit de passer le pont  
> 9h30 à 12h30 (p.11)  
Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)

## SEPTEMBRE

♦ **Mardi 3** Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 17h à 18h (p.8)

♦ **Mercredi 4** Chocolat gourmand  
> 10h30 à 12h30 (p.10)  
Derrière les façades (PB)  
> 15h à 17h (p.7)

♦ **Jeudi 5** La ville aux jumelles  
> 10h30 à 11h30 (p.4)  
Pause patrimoine : Le Bayonne d'hier  
est sous nos pieds  
> 12h30 à 13h15 (p.13)  
Découvrir Bayonne  
> 15h à 16h45 (p.4)  
La cathédrale et ses merveilles  
> 17h à 18h (p.8)

♦ **Vendredi 6** Bayonne secrète  
> 10h30 à 11h30 (p.9)  
Tour sud de la cathédrale  
> 15h à 16h30 (p.8)  
La ville aux jumelles  
> 17h30 à 18h30 (p.4)

♦ **Samedi 7** Tour sud de la cathédrale  
> 10h30 à 12h (p.8)  
Walking tour in English   
> 15h à 16h30 (p.5)  
Remparts sans dessus-dessous (GB)  
> 15h à 17h (p.9)

Bayonne au crépuscule

> 21h30 à 23h (p.11)

♦ **Lundi 9** Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Mardi 10** Chocolat gourmand

> 10h30 à 12h30 (p.10)

Quartier du Petit-Bayonne

> 15h à 17h (p.6)

♦ **Mercredi 11** Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Jeudi 12** Bayonne secrète

> 10h30 à 11h30 (p.9)

Pause patrimoine : Le Bayonne d'hier  
est sous nos pieds

> 12h30 à 13h15 (p.13)

Derrière les façades (GB)

> 15h à 17h (p.7)

♦ **Vendredi 13** Remparts

sans dessus-dessous (PB)

> 15h à 17h (p.9)

♦ **Samedi 14** Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

♦ **Mardi 17** Tour sud de la cathédrale

> 10h30 à 12h (p.8)

♦ **Jeudi 19** Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Vendredi 20** Quartier Saint-Esprit

> 10h30 à 12h30 (p.6)

♦ **Samedi 21 et dimanche 22**

Journées Européennes du Patrimoine /

« Arts et divertissement »

Les incontournables (GB et PB)

> Samedi 15h à 17h et dimanche 10h à 12h (p.5)

♦ **Mardi 24** Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

La cathédrale et ses merveilles

> 17h à 18h (p.8)

♦ **Mercredi 25** Derrière les façades (PB)

> 15h à 17h (p.7)

♦ **Samedi 28** Tour sud de la cathédrale

> 10h30 à 12h (p.8)

Découvrir Bayonne

> 15h à 16h45 (p.4)

## RENSEIGNEMENTS, RÉSERVATIONS

POUR RÉSERVER UNE VISITE ET  
OBTENIR DES PRÉCISIONS SUR SON  
DÉROULEMENT :

Office de tourisme,  
25 place des Basques  
64100 Bayonne / 05 59 46 09 00  
bayonne-tourisme.com  
infos@bayonne-tourisme.com

*Propositions de visites adaptées aux  
différents handicaps sur demande  
auprès de l'Office de Tourisme.*

## TARIFS

TARIF GÉNÉRAL :

Adulte : 7 €

Enfant < 12 ans : gratuit

TARIFS SPÉCIFIQUES :

- Pack : Découvrir Bayonne  
+ La cathédrale et ses merveilles  
le même jour : 11 €
- Chocolat gourmand
  - Adulte : 11 €
  - Enfant < 12 ans : 4 €
- Rando : adulte 9 €,  
enfant < 12 ans : 4 €
- Jeu de piste : 6 € à partir de 7 ans
- Visite-atelier « En famille » :  
1 adulte + 1 enfant = 10 €  
(4 € / personne supplémentaire)
- Quartier Saint-Esprit et Pauses  
patrimoine : gratuit

**Toute visite réservée ne sera pas remboursée,  
sauf cas d'annulation par l'Office de Tourisme.**



**PROGRAMMATION** conçue par la  
Direction de la culture et du patrimoine /  
Mission Ville d'art et d'histoire.

« BAYONNE SE LIT ET SE VIT AUX CABOSSES DE SES PAVÉS, AUX SOUDAINS DÉVERS DE SES RUES, À LEUR SUPPOSÉ DÉSORDRE QUAND ELLES S'EN-ROULENT AUTOUR DU NAVIRE CATHÉDRALE, GOUVERNEUR DES HORIZONS [...] »

Txomin Laxalt, *L'usage de ma ville*, 2010

Le label « **Ville ou Pays d'art et d'histoire** » est attribué par le ministre de la Culture après avis du Conseil national des Villes et Pays d'art et d'histoire.

**La Mission Ville d'art et d'histoire** (Direction de la Culture et du Patrimoine de la Ville de Bayonne), pilotée par l'animateur de l'architecture et du patrimoine, organise de nombreuses actions pour permettre la découverte des richesses architecturales et patrimoniales de la Ville par ses habitants, jeunes et adultes, et par ses visiteurs avec le concours de guides-conférencier professionnels.

VISIT **Bayonne**<sup>\*</sup>  
BAYONNE-PAYS BASQUE

VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE



Ministère  
**culture**

**Crédits photo**

Ville de Bayonne, Direction de la communication

**Maquette**

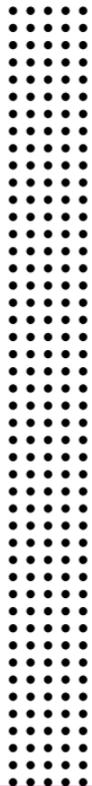
Michaël Barret  
**d'après DES SIGNES**  
studio Muchir Desclouds  
2018

**Impression**

Imprimerie Mendiboure  
Imprimeur certifié label  
Imprim'Vert

**4<sup>ème</sup> de couverture:**

© Théo Cheval



# HITZORDUA ONDAREAREN EGUTEGIA BAIONAN



VILLES  
& PAYS  
D'ART &  
D'HISTOIRE

2019KO  
UZTAILA-AGORRILA-IRAILA